

Redacció y Administració  
Carré Ramón Lull, 17 - Int.

Buzón  
Molineros, 20 baixos

PREUS D'E SUSCRIPCIÓ

Mallorca un trimestre. . . 1'20 pts.  
Provincias y Ultramar un  
año . . . . . 6'00 id.  
Extranje . . . . . 18'00 id.

Se paga per adeiantat  
No retornám ets originals

TARIFA D'ANUNCIS  
PROSA O VERS

(Per setmanas y amb variació)

Pana entera . . . . . 80 pts.  
id. mitja . . . . . 50 id.  
id. cuarta part . . . . . 30 id.  
id. octava part . . . . . 15 id.  
Versos de 10 refxes . . . . . 2 id.  
id. id. 5 id. . . . . 1 id.

Amb prosa 5 centims  
per paraula.

Preus convencionals  
amb contratas anuals.

PREU  
10  
CTS.



SETMANARI BILINGÜE, HUMORISTICH Y DEFENSÓ DE SA VERITAT

Directó: ES MASCLEROS

IOJOI! IVIUS!

¡Jent de l'esquerra! Heyá que tení MA ESQUERRA.

Vius, uís espolsats y fóra pó, que aquells mateixos que amb temps de sa funesta monarquía predicaven sa plorífica de «axó no pot continuá axí», aquells mateixos son es que acudeixen a ses urnes com ausell escouat per veure si hen treuran raza.

¡Ja son tots republicans!  
Poch o jens los interessa si es seu didot, es que los doná biberó tants d'añys, en cames llargas o sia n'Alfonso es funest, está desterrat de sa seva patria, la cual estima—segóns díu are, si be may heu va demostrá—lo que els interessa a n'es *derechistas*, es poré muyá altre vegada es marditxo dins es xocolate nacional, y, si heu conseguissen—que no heu conseguirán—*la venganza sería terrible*.

Esquerrans som, perque a l'esquerra duim es có. Esquerrans disposts a pegá *con la zurda*, a n'es primé intrus que s'atrevesca a promete novament lo que tantes vegades ha promés y no ha cumplít may.

No queda mes remey que aplicá es sistema d'en Perico Tinoca:

«Bisti que sia renéga,  
curt, ben curt l'has de fermá,  
o amb una pennada enjega  
es qui li dóna menjá.»

Y tenguém amb conte, que en Perico Tinoca a n'es seu bon temps era considerat sabio.

CHISMORREO SEMANAL

Un anónimo comunicante a quien seguramente mi CHISMORREO SEMANAL dedicado a los músicos, le ha caído como plomo, me escribe una carta que por ser quilométrica solamente extraeré los párrafos que hacen mención al conflicto que les plantea la música mecánica.

Dice mi desconocido: «... y Vd. señor Jaz, quien creo debe estar algo enterado de lo que nos pasa a nosotros, quizá escribiendo con demasiado pesimismo situa nuestro arte a unos extremos que por suerte para nosotros, no solamente los creo muy lejos de la realidad sino que incluso no espero puedan llegar nunca. Esta imagen que nos pinta, haciéndonos ver un futuro en que el violín—ú otro instrumento cualquiera—será un chisme o poco menos, al extremo que lo llevá Vd. me parece demasiado, y mi pobre inteligencia no puede

EMPLEOS AGRADABLES



—Hala!... Que deus está content amb so nou empieo que t'han dat, tú qu'ets tan golós!....

—Jó?...

—Si homo!... No t'han fet conductó de ses chocolateras?...

crear de ningún modo en este fin de nuestro arte. Se nos excluye, se nos elimina, se le cierran las puertas a nuestro jornal ya exigüo, pero no por esta ignominia dejaremos de ser músicos, no por este atropello nos moriremos de hambre, ni mercadearemos con el arte, como Vd. dice...»

Lo creo señor anónimo, lo creo, no dejarán Vds. de ser músicos, pero ¿se han fijado en la diferencia que existe de una a otra situación? Les pasa a Vds. lo que a nuestro ex-simpático Borbón, que según él continua siendo rey y su familia real, pero los nueve milloncejos y pico que España les entregaba para abrillantar estos

títulos reales, se han evaporado de su pecunio y en consecuencia o les sobra el nombre o les faltan las pesetas.

En cuanto a mercadear con el arte yo no quiero creer que estén Vds. todos cortados por el mismo patrón, pero que generalmente al que se le considera profesional si le quitan la remuneración necesaria a su arte o trabajo, tiene solamente dos callejones estrechos para salir del atolladero donde le situa la música en conserva. O dejarse morir de hambre o cambiar de oficio, y póngase Vd. en el primer caso—que sin conocerle en verdad no quisiera para Vd.—y se encuentra que una

empresa de espectáculos necesita diez, veinte músicos para una relativa serie de funciones y ha de escojerlos de cien sin colocación y no le quepa duda que aquella se aprovechará de su situación y transformará la contrata en una subasta al martillo. Y Vd. que ha sido el primero en protestar de la injusticia de la empresa que lo puso en mitad de la calle para sustituir su trabajo con un altavoz, y el primero también luego, en hacer ostentación del orgullo profesional, sucumbirá como los demás por razones bien poderosas y si no vende el arte por un plato de lentejas, como dije yo, hará como las verduleras que cuando arrecia una lluvia, ofrecen por dos de lo que media hora antes exijían diez.

A través de mis cuartillas veo la cara que pone y lo que piensa de estas mis contundentes razones. El compañerismo, el Montepío musical, las bases aprobadas por las mismas empresas.... Nada, nada, todo ello agua de borrajas; ¡que compañerismo! individualismo a secas y del más recalcitrante. Unas bases, unos precios mínimos, ¡y qué! Muy buenos para los que no son profesionales para quienes les representa una contrata, un aumento en su habitual jornal, pero para los que viven exclusivamente de la música y carecen de sitio fijo para conseguir este jornal, es como dar un aperitivo a uno que esté a dieta.

Estos profesionales que no tienen un seguro jornal, como tenían antes que la mecánica les diera *la patá*, deben tomar el ejemplo de los dascargadores del muelle y de su última huelga.

Y del Montepío, como sociedad defensora de los intereses del profesor creo que..... «mejor es no meneallo».

JAZ.

Eleccións Constituyents

Si es Partit Federal no té ma esquerra, es *derechistas* que van mes torts que un ganxo, los darán un serio disgust. Noltros no heu voldríem, pero ells heu desitjen.

Heyá que prevenirsé o de lo contrari, guardaúvos d'un ja está fet per mes que después diguéu no mo pensava.

Axí sucehí a un amich meu que per no havé anat a temps l'añy passat a comanarsé es traje d'estiu a sa Sastrería Janer d'es carré d'es Sindicat 168 que es sa que trebaya milló y amb mes economía, un día

el trobaren mort de *insolación*; es familiars y amistads s'hen lamentaven, pero s'únich conhort que mos restá a n'es que quedá-rem víus, va essé alló de «gordenmós d'un ja está fet.

¡Polítichs Federals, a ses urnes!  
¡Jent de bon gust y economía, a sa Sastria Janer partim!

## FOCH COLGAT

Soluciones d'es número passat

### Endevinaya:

Un aglá.

### Buida - Cervells:

¡UNA BONA Y RICA FAMELLA!

### Mascles y Famelles:

- 1.º Una bombilla.
- 2.º Una bombeta.

### Problema:

En Juan 36 años y en Lluís 49 años.

### ENDEVINAYA

En que ma duguin ferat jo seguesch es meu camí amb molta tranquilidad y si hem veuen aturat ma puñen y hem fan partí.

### BUIDA - CERVELLS O CREVOS DIMONI

Amb aquestas lletres compondre lo que continuament sa díu un matrimoni forasté o castellá mal avengut, d'ensá que ha entrada Sa República y parlen de separá siglesi de s'Estat.

### RECEPTES

Per curá es mal de caixal.  
(Soluciones a n'es número que ve.)

### Artá

No queremos adelantar los acontecimientos que se avecinan en las próximas de las Constituyentes, pues estamos en vísperas de una magna reunión para organizar un Centro Republicano Federal y será, si se consigue, un segundo paso hácia la libertad que se dará en este pueblo.

Los deseos de unos grupos en ponerse al nivel de los demás pueblos y romper las cadenas del caciquismo de una vez, muchos creen aún que han de imperar las clases burguesas que como siervos esclavos aún les sirven, pero otros pensamos lo contrario, pensamos de que el triunfo obtenido el día 12 por derribar el imperio del gran señor, resurgirá para cortar las amarras del barco que está flotante dentro un temporar para que desaparezca para siempre.

¡Ciudadanos! trabajadores todos sin distinción de clases, salid a dar la batida ordenadamente y depositad la candidatura íntegra sin escrúpulos de conciencia de la Conjuración Republicana Socialista.

### Vijilant.

## VILLA ROSA

Cantonada d'es carrés

Teatro Balear y Velazquez

Especialidad amb **resopóns**  
Cuina económica y **Menú** insuperable. Licors de Marca y begudas corrents.

Propietari

**SEBASTIA SABATER**

### «El 13»

Axó, que pareix un anunci d'una Sastria que li rompéren es verjo cristal, o una fecha negra d'es Septiembre d'el 23, o un record funest d'es derré Borbón, es un mónolech taurí que mos ha brindad es nostro bon amich D. Bartomeu Bestard Simonet d'el cual n'es s'autó.

L'hem lletjit, amb el cual el padre de la criatura recalca sa fatalidad d'es número apostólich, intarcalant profusió de modismes taurólogos, tan ben encadenats y oportuns que amb poch esfors s'actó que el pósí amb escena pot conseguí fe passá un rato divertit a n'ets espectadós.

Agrahim a s'autó sa deferencia amb noltros tenguda y li aconsejám que continú amb ses seues labors teatrals breves que son ses millós.

## Café C'AN PEDRO

Cantonada d'es carrés  
RUBI Y ESTADA

A C'an Pedro acostumám diariament acudirí pues tot lo que demanam en **Pedro** mos sol serví.

Begudes com ses d'ellá may p'enlloch les he trobades y no et pots arruiná brindant allá convidades.

Fabricant  
Pascual Ivorra  
ALCOY

## PAY-PAY

Depósit, a Palma:  
Papelería PLANELLS  
Sindicat, 59

No heu sentit desjectá may papé de fumá **PAY-PAY**.

—¡Hola, ¿hont t'han regalat aquest artistich **Pay Pay** de tant bon gust refinat.  
—Es Depósit d'es **Pay Pay** d'es carré d'es **Sindicat**.

—Jo no fum altre papé porque trop que és es milló.  
—**Pay Pay** competent no te.  
—Com que es s'únich que va be p'es distingit fumadó.

Fabricant  
Tomeu Mateu (Pedlo)

## PLATON

Carré Sirena  
INCA Mallorca

Es que INCA visitará si beu **Platón** grat recort s'hen durá.

Frissava s'estiu vengués, sa benvenguda li don porque anguañy faré s'accés de no beure may res mes que es molt célebre **Platón**.

Es beguda colosal que sense esfors s'acredita y es client com es natural el gran **Pedlo** felicita ja que es homo *sin rival*.

### De Inca

#### Futboleries

En el torneo Copa Constanca, el Domingo 7, contendieron el Peña Juventud y el Peña Regimiento de Inca siendo vencedor el Juventud por 2-1.

Y sigue la segunda parte, reservada al Peña Protectora Inca y Peña Republicana, venciendo el Protectora por 2-1.

#### Miércoles 10.

Se disputan la victoria las Peñas Deportiva y Centro venciendo este último por 1-0.

#### Domingo 14

Contienden las Peñas Juventud y República, triunfando los jóvenes por 1-0.

¡Hay Peñas pa rato!

Formalito.

\*\*

Sesión Municipal del 12-6-31.

Lectura y aprobación acta—asisten 14 miembros y llega a tiempo de firmar el Sr. Marqués. Lectura de Comisiones que dejamos de anotar y consideramos un acierto.

—Entra el Sr. Truyol—Se acuerda un socorro a una familia necesitada.

Entra el Sr. Ferragut se está discutiendo un donativo a unas monjas intervienen casi la generalidad de Sres. Concejales, el Secretario y el Sr. Interventor hacen aclaraciones y se acuerda, tras larga discusión (quizás demasiado larga) que ello queda a criterio de la Alcaldía según los datos que se aclaren.

Asunto aguas y queda para estudio.

Local para Escuela de Niños y se adquiere por 75 pesetas mensuales.

Fuente de la Villa y el Sr. Bennasar hace constar que de una visita ocular, sacó la consecuencia, que en dicho sitio hay un motor abandonado y en estado deplorable se acordó el arreglo.

Retribución a unos adjuntos para la inclusión del censo.

—Fuentes públicas—se acuerda instalar una en la Plaza Santo Domingo, otra en la Plaza del Ángel y en estudio otra para luego que la cañería esté instalada en san Francisco.

El Sr. Serra, se congratula que la minoría se ofreciera para laborar y se desprende, que ciertamente vislumbra en sus propósitos y actos hasta el presente, que no ve en dicha minoría más que buenos deseos.

Ferragut expone quejas sobre la Instrucción primaria y cita abusos de otras escuelas que será conveniente se ponga remedio al mal.

Bennasar se interesa para que se advierta al clero que desde el púlpito dejen de hacer campaña en contra de la República toda vez que está legislado; y si no atienden, que se les persiga caso de infringir, no debe tolerarse que directamente se obre en contra del poder constituido.

Iniciación fiestas para los Patronos Abdón y Sennen y la comisión queda encargada hacer el proyecto.

Reus se interesa porque los Guardias Rurales cuiden del campo y así difícilmente podrán ser engañados.

Quejas sobre el comportamiento de un Guardia Municipal y vislumbramos su cesantía.

Otros asuntos y se va haciendo tarde, entramos a las ocho y media, dan las once y se dá el cerrojazo desfilando el numeroso público y hasta otra.

Lorenzo Beltrán.

### GRAN MITIN

Sa Coalició Republicana Federal-Socialista el mos doná diumenje passat día 14.

Animació gran y molt aplaudits ets oradós Joire, Crespi, Serra, Ferrretjans, Mateu y Villalonga els quals defensaren amb tant d'acert com justicia sa candidatura que presenten per Diputats a Corts.

Nota de Redacció: Apesá de que es nostro actiu Corresponsal Barbó mos envia una documentada reseña de 18 cuartillas, sa falta d'espai mos obliga a sols fe es precedent extract.

### Creu Vermeya

Participám a n'es públich, que diumenje qui vé, a n'es Café de C'an Tomeu, sa fará s'extraordinari ball de panades, y comensará a les set d'es capvespre, amb s'acreditada Banda de Música que dirijeix tan acertadament D. Juan Ribot.

Tothóm qu'hey vulgui vení desde are queda invitat, podrán ballá aferrat y sa podrán divertí.

Sa Comissió.

### Binisalem

Va per duas sabateras qui fan feina a C'an Ferré, are ja los ho diré ja que son marmuladeras. Trabayan dins s'hivernero aquestas dues mirais, no tenen jens de salero y es quedarán per fregais. Pero lo mes gros está en que pollo volen tení y jo llampant les vuy dí qu'es mirin amb so xerrá. D'alatxa molta hen vendría, de sorells per lo mateix, pero jerré com aqueix may d'el mon mi atreviria. Una de negra ni há qui té sa cara peluda y s'altre envant si fá per essé un poch mostatxada. Com sa blanca no ni há per combatí amb peixeteras, y com sa negra amb ses grosseras en el mon ja no ni há. Sa negra ma va enviá un sobre buit y ben clós, jo li guarí per ella un ós qu'es malet de roagá. Perque es fet fos mes graciós un papé amb blanch m'envia. Si ma tornes insultá «FOCH Y FUM» publicará lo que tu tens mes jelós. Es s'estiu, y a bé no trob encalentí ses famellas,

pero per ses bugaderas no hem sap greu encendra es foch. Y are per acabá un avís vos donaré, sa llengo vos tayaré y a n'es foch les tiraré y així tot s'acabará. Per cuestió de festetjá no insulteu segóns qui és qu'en Tomeu demostrará sa seva llengo quina es. Si llibertats mos han dadas y mos deixan parlá fort, alerta a llaurá tort porque seréu socorradas.

Tio Rubio.

### Extracte d'es Pont d'Inca

—Día 12 quedá constituít es nou Ajuntament, integrat per un Batle socialista de Marratxí y es primé Tinent Alcalde un socialista Pontdinqué.

Tot los y mos sía enhorabona, es mes alegre pésama a n'es caciquisme. R. I. P.

—Día 20 y 21 tenim festa amb música per sa banda d'en Pol, ball de Sala, couets, verbena veneciana y altres herbes.

Si no heyá accés d'original la setmana qui ve en parlarém.

—A n'es Pla de na Tesa diumenje feren es ball de panades que resultá lluhit.

Llástima d'es clots y de que a sa rífa fessen mes billets que moscas no colecciona un ase magre.

Ja hen parlarém cuant mes espai temguém.

Corresponsal.

\*\*

### De Lluchmajó.

Día 10 se celebrá a n'es teatro Odeón un gran mitin laico-comunista. Usaren de sa paraula la Sra. Aurora Picornell y es President de sa Lliga Laica de Mallorca es ciudadá Ateo Martí. Es teatro s'umplí d'espectadós, y entre ells s'hi colá un frare disfrasat o siga, un frare vestit d'homo. El va destapá, a n'es frare, sa renou que li feia es ventre; suposám que era produída per un nuament de budells ocasionat per ses paraules de s'oradó.

Recuint es quant dets oradós laichs d'es mitin de dimecres, es frares, invitaren es vecindari porque disapte vespre acudís a n'es convent de Sant Boneventura, residencia d'es franciscanos, per sentí desfé, per un frare, cuant havia dit y sostengut n'Ateo Martí.

Disapte vespre es teatro s'umplí de curiosos, beatos y beatas... falsos, en sa majoría, mes asustats que un casadó furtiu perseguit d'aprop per un garrigué y 2 pareies de sa guardia civil.

Aquestos beatos tenen tan poca fe en so podé omnipotent d'es seu senyó, que haguera bastat sentí un tro d'aquells que ets atlots fan amb un canó de caña per fuji escapats com anima que persegueix el dimoni deixant aquells beatots, es frare tot sol demunt sa trona.

Anarem escoltá es frare per sentí desfé, (com que desfé una cause,) tot cuant havia fet es ciudadá Ateo; pero mos veim obligats a di a fuer d'imparcial, que lo que fe va essé tocá el violón a n'es brou gras a n'Ateo.

Diumenje a las 18, D. Juan Capó, Inspectó de 1.ª enseñanza, doná una conferencia a n'es teatro Odeón, que tengué per objecte posá sa primera pedra espiritual a 4 grupos escolás que en breu han de essé construits.

Lluchmajó está de enhorabona.

Bernadí.

Lluchmajó 14-6-1931.

### FONDA VALLESPÍR

(Antes Vda. Blanquet)

52

Plaza Sant Antoni,

52

Plaza Sant Antoni,

52

Plaza Sant Antoni,

52

Plaza Sant Antoni,

52

Plaza Sant Antoni,

52

Plaza Sant Antoni,

52

Plaza Sant Antoni,

52

Plaza Sant Antoni,

52

Plaza Sant Antoni,

52

Plaza Sant Antoni,

52

### Jabón «El Nido»

Recomendable a las lavanderas  
Lo hay de COCO Glicerinado especial para el Tocador.  
Pídalo en todas partes  
Bañola Mallorca

Fonda Vallespir (antes Vda. Blanquet)



